**ANNEX I**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Procedure | PROCEDURE CODE | DOCUMENT |
| **GRANTS FOR THE GALICIAN BOOK SECTOR, AIMED AT THE TRANSLATION INTO OTHER LANGUAGES FROM WORKS ORIGINALLY PUBLISHED IN GALICIAN AND THE TRANSLATION INTO GALICIAN FROM WORKS ORIGINALLY PUBLISHED IN OTHER LANGUAGES.** | **CT221C** | **APPLICATION** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| PERSONAL DATA OF THE APLLICANT | | | | | | | | | | | | | |
| First Name | | | | Surname | | | | Second surname | | | | NIF/equivalent ID | |
|  | | | |  | | | |  | | | |  | |
| Street/Rd/Ln | Street name | | | | | | | | Number | | Block | Floor | Flat |
|  |  | | | | | | | |  | |  |  |  |
| Parish | | | | | | | Neighborhood | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | |
| Postal code | | Province | | | County | | City | | | Country | | | |
|  | |  | | |  | |  | | |  | | | |
| phone muber 1 | | | Phone number 2 | | | E-mail | | | | | | | |
|  | | |  | | |  | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **And, in their representation** (trustworthy representation must be certified by valid legal means) | | | |
| First name | Surname | Second surname | NIF/equivalent ID |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Data for notification** | | | | | | | | |
| When notifications are made available, notice will be sent to the e-mail and/or mobile phone you provide in the following boxes. These may be changed at anytime vía notifica.gal: | | | | | | | | |
| Mobile number | | | | E-mail | | | | |
|  | | | |  | | | | |
| PREFERRED METHOD OF NOTIFICATION | | | | | | | | |
| The individuals obligated to communicate by electronic means with the administration should opt, in all cases, for the notifications by electronic means, no other option will be considered valid. | | | | | | | | |
| ● **Electronic,** vía the electronic notification system of Galicia-Notifica.gal (<https://notifica.xunta.gal>) [https://notifica.xunta.gal](https://notifica.xunta.gal/)  Access to the notification is only granted with the electronic certificate Chave365. | | | | | | | | |
| ● **Post** (fill in the address only if it is different from the one indicated previously). | | | | | | | | |
| Street/Rd/Ln | STREET NAME | | | | Number | Block | Floor | Flat |
|  |  | | | |  |  |  |  |
| Parish | | | | Neighborhood | | | | |
|  | | | |  | | | | |
| Postal code | | Province | City | | Country | | | |
|  | |  |  | |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **BANK INFORMATION** | | | | | | | |
| I declare, under my own responsibility, that the data entered relative to the bank account is true. | | | | | | | |
| NAME OF THE HOLDER OF THE BANK ACCOUNT | BANK ACCOUNT NUMBER(24 DIGITS) | | | | | | |
|  | IBAN |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **ANNEX I**  **(continued)**  **INFORMATION ON THE GRANT REQUESTED**  TITLE OF THE WORK LITERARY GENRE:    Choose one:  □ first translation of the work  □ more than 20 years since the last translation  ORIGINAL LANGUAGE OF THE WORK: --------------- (It should be the language from which it is translated)  LANGUAGE INTO WHICH IT IS TRANSLATED: ---------- |
| 1. CULTURAL INTEREST OF THE WORK:  □ Galician author  □ Author from outside of Galicia |
| 2. CAREER EXPERIENCE OF THE TRANSLATOR:  □ Works translated:  □ 2 to 5 works  □ 6 to 10 works  □ More than 10 works  ISBN:--------------- |
|  |
| 3. CHARACTERISTICS OF TRANSLATION OF THE WORK  □ From other languages to Galician  □ From Galician to other languages  □ From other languages to Galician by a classical author  □ From Galician to other languages by a classical author |
| 4. Cost of the translation:  □ Up to €300  □ Between €301 and €1000  □ Between €1001 and €2000  □ Between €2001 and €3000  □ More than €3000 |
| 5. Originally published in the last 10 years.   * Yes * No |
| 6. Length of the work   * Up to 100,000 characters * Between 100,001 and 200, 000 characters * More than 200,000 characters |
| **Annex I (continued)**  **THE APPLICANT OR THE REPRESENTATIVE DECLARES:**  1.That with regard to other grants awarded or applied for:  □ That no other aid was awarded or applied for, for this project and concepts, which are now applying for this grant.   * Aid was awarded or applied for for this project and concepts, which are now applying for this grant and are listed as follows: * BODY AMOUNT (€)   2. That in referrence to the *de minimis* aid :  □ No *de minimis* aid was awarded or applied for.   * *De minimis* aid was applied for and/or awarded, and are listed as follows: * BODY * YEAR * REGULATORY PROVISION * AMOUNT(€)   Likewise, the applicant or representative commits to immediately make known how many aids/grants they are applying for or awarded under the *de minimis* from other public administrations or other public entities, national or international, from the date of this declaration forward.  3. That all the data contained in this application and supporting documents are true.  4. That they are not subject to any of the circumstances outlined in article 13 of Law 38/2003, dates November 17th, general grant law.  5. That they are not subject to any disqualification for obtaining aid outlined in points 2 and 3 of article 10 of Law 9/2007, date June 13th, on grants in Galicia.  6. That they are up to date on payment obligations for repayment of grants, in compliance with article 10.2g of Law 9/2007, dated 13th June , on grants in Galicia, and article 9 of the regulation of grants in Galicia, approved by Decree 11/2009, dated 8th January, by which regulation of Law 9/2007, dated 13th June, on grants in Galicia, was approved. |
|  |

**DOCUMENTATION THAT IS BEING SUBMITTED OR THAT HAS BEEN SUBMITTED PREVIOUSLY**

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Documentation of a general nature** | |
| □ | Copy of the last proof of payment for the tax on economic activity, if applicable |
| □ | Certificate of tax exemption for economic activity, if applicable |
| □ | Sworn affidavit of tax exemption for economic activity, if applicable |
| □ | Certificate that shows the reason for which the publisher, be it an individual or a legal entity, is not registered in the database of the State Tax Administration Agency, and/or the General Social Security Treasury, and/or the relevant department for taxes of the Xunta de Galicia. |
| □ | Plan for ditribution of the work accredited with contracts or certificate |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **BODY** | **PROCEDURE CODE** | **YEAR** |
| □□ Documentation verifying the proof of the representation of the person acting in the name of the applying publisher, be it an individual or legal entity. The representation must be certified through the standardized form available in the electronic office of the Xunta de Galicia at the following link: or by any other legally valid means. The standardized form can be downloaded at the following link: (<https://sede.xunta.gal/tramites-e-servizos/modelos-xenericos>) |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **2. Specific Documentation** | |
| □ | Contract model that the publisher would sign with the translator of the work, dated 1st January 2024 or later, in accordance with the provisions under the Intellectual Property Law, which must include the cost of the translation, the personal identification data of the translator, and whether the work in question will be translated from its original language or from a language other than the original, as well as the cost of the translation. | |
| □ | CV of the translator on which the translated work appears, according to what is etsablished in point 2 of article 14 of the order of the call. | |
| □ | In the case that the publisher has its own translation team, credentials certifying that the person responsible for the translation is part of its staff, in a category that enables him/her to carry out this type of work, as well as their CV and the cost of the translation | |
| □ | * Certificate of proof of having the rights necessary to publish the work | |
| □ | Proof of submission of a full copy of the work for which the grant is requested. The copy of the work must be submitted in hard copy when digital submission is not possible, as stated in article 10, point 5. | |
| **Annex I**  **(continued)**  **VERIFICATION OF DATA**  **The relevant documents will be consulted by the public administrations. In the case that the interesed parties object to to this consultation, they must state it in the corresponding box and attach a copy of the documents.**  **I OBJECT TO THE CONSULTATION**  DNI/ NIE (national identificaron number) of the applicant  o  DNI/NIE of the representative  o  Certificate of proof that they are up to date on debt payment with the public administration of the autonomous community  o  Certificate of proof that they are up to date on payments to Social Security  o  Inquiry of disqualifications for obtaining grants and aid  o  Inquiry of award of grants and aid  o  Inquiry of award by the rule of *de minimi*s  o  **CONSENT FOR DATA VERIFICATION**  **The intereses party authorizes inquiry by other public administrations on the following data. If consultation is not authorized, the corresponding document must be submitted.**  **I AUTHORIZE THE CONSULTATION**  NIF of the applicant entity  oYes o No  Registration in the Tax for Economic Activity (IAE)  oYes o No  Certificate of proof that they are up tp date with taxable obligations with the AEAT (Spanish Tax Agency)  oYes o No | | |
| **BASIC INFORMATION ABOUT PROTECTION OF PERSONAL DATA** | | |
| Entity responsible for data processing | | Xunta de Galicia. Department of Culture, Education, Vocational Training and Universities, Secretariat General of Culture |
| Purpose of data processing | | Administrative procedure to verify the data and documents that the interested party submits with their application to confirm their accuracy, and to carry out administrative actions to inform of the status of the process. Likewise, personal data will be included in the Citizen Folder of each interested party in order to facilitate access to personal as well as administrative information. |
| Legitimization for processing | | In compliance with a mission carried out in the public interest or in the exercising of public powers legally bestowed upon the party responsible for handling, as well asthe fulfillment of legal obligations put on said party (articles 6.1, letters c) and e) of the RGPD and 8 of organic Law 3/2018, dated 5th December, on personal data protection and guarantee of digital rights). Specifically the competence and obligations outlined in the basic precepts of law 38/2003, dated 17th November, general grants/aid, and Law 19/2013, dated 9th December, on transparency, access to public information and good governance, as well as,in Law 9/2007, dated 13th June, on grants in Galicia, in Law 39/2015, dated 1st October, on common administrative procedure of public administrations in Law 1/2016, dated 18th January, on transparency and good governance, and in Law 4/2019, dated 17th July, on digital administration of Galicia. |
| Parties for whom the data is intended | | Public Administration in the use of their authority, whenever necessary for processing and resolution of its procedures, or, so that the interested parties can fully access information related to a specific topic. |
| Exercising of rights | | Interested parties will be able to request access, rectification, opposition, limitation, portability and supression of their data, or, in some cases the removal of consent given through the online office of the Xunta de Galicia, or in the places and registries established in the regulations of the common administrative procedure, outlined in <https://www.xunta.gal/exercicio-de-dereitos> |
|  | |  |
| 1. Contact for the person in charge of data protection and further information | | https://www.xunta.gal/informacion-xeral-proteccion-datos |

|  |
| --- |
| **APPLICABLE LEGISLATION** |
| Order dated 20th December 2023 by which the rules for awarding grants for the Galician book sector aimed at the translation of works originally published in Galician to other languages, and the translation of works published originally in other languages to Galician are established, proceeds to the call for the year 2024 (procedure code CT221C). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SIGNATURE OF THE APPLICANT OR REPRESENTATIVE** | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| Location and date | | | | | | | |
|  | , |  | of |  | of |  |  |

|  |
| --- |
|  |



|  |
| --- |
| **Secretariat General of Culture** |